

INZAI



December 2018
NEWSLETTER

Published by the City of Inzai

2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396

TEL 0476-42-5111

Secretarial Public Information Division,

Hisho-Koho-ka (TEL: 42-5117)

Planning and Policy Division,

Kikaku-Seisaku-ka (TEL: 33-4414)

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!

Note: The following programs are limited in principle to residents of Inzai City to participate.

National Health Insurance & National Pension

Subsidies for Complete Medical Checkup and Brain Checkup Expenses

◎ **Amount of Subsidies:** 50% of Complete Medical Checkup and Brain Checkup expenses

Complete Medical Checkup: Up to 30,000 yen

Brain Checkup: Up to 20,000 yen

◎ **Eligibility:** Persons who fall under all of the following requirements:

【Insured Persons of National Health Insurance System】

- Persons aged 40 years or older who have already paid all of the Insurance Tax.
- Those who have not received the Specific Medical Checkup yet in the fiscal year.

【Insured Persons of Latter-Stage Elderly Health Care Insurance System】

- Persons living in Inzai City who have already paid all of the Insurance Premium.
- Those who have not received any Medical Checkup yet in the fiscal year.

Others: Even if you have already received Specific Medical Checkup or Medical Checkup, you are eligible only for Brain Checkup.

Application: Submit an application form to Inzai City Office (National Health Insurance and National Pension Division, *Kokuho-Nenkin-ka*) or each Branch Office.

*The application form is available at National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho-Nenkin-ka*) of Inzai City Office or each Branch Office (it can be downloaded on the website of Inzai City Office).

Inquiry: Benefits Group, National Health Insurance and National Pension Division, *Kyufu-gakari, Kokuho-Nenkin-ka* (TEL: 33-4464)

Elderly Person Medical Care Pension Group, *Koreisha-Iryo-Nenkin-gakari* (TEL: 33-4470)

Don't you forget to pay the National Pension Premiums?

The National Pension Premiums for each month must be paid by the end of next month by the payment notice (the payment notice for already receipt), etc. issued by Japan Pension Service (*Nihon-Nenkin-Kikou*). If you fail to pay it, you will not be able to receive Old-Age Basic Pension (*Rorei-Kiso-Nenkin*) and Disability Basic Pension (*Shogai-Kiso-Nenkin*) / Survivor's Basic Pension (*Izoku-Kiso-Nenkin*), etc. Therefore, do not forget the payment by the due date.

In case of difficulty in payment due to economic reasons, etc., "exemption system for premiums (*Hokenryo-Menjo-seido*)," "postponement payment system (*Nofu-Yuyo-seido*)" and "special payment system for students (*Gakusei-Nofu-Tokurei-seido*)" may be used. Feel free to contact the following Division, etc.

*Total amount of the paid premiums is subject to the tax-exempt system of Social Insurance Premiums.

Inquiry: Funabashi Pension Office, *Funabashi-Nenkin-Jimusho* (TEL: 047-424-8811),
Elderly Person Medical Care Pension Group, National Health Insurance and National Pension
Division, *Koreisha-Iryo-Nenkin-gakari, Kokuho-Nenkin-ka* (TEL: 33-4470)

Child Care

Application Received for Enrollment in Nursery School (*Hoikuen*) for New Fiscal Year

Due Date: December 14 (Fri.), - 5:15 p.m. (except Saturdays, Sundays and National Holidays)

Application: Inzai City Office (Child Care Division, *Hoiku-ka*), each Branch Office, *Chuo-Ekimaie-Sub-Office*, each nursery school / Certified *Kodomo-en* and *Nico-Nico* Room Harayama.

● **Attention:** Required documents differ according to eligibility of each application. For more details, refer to the application guidebook "Information about Enrollment in Nursery School for FY2019" (available at each place of application, and it can be downloaded on the website of Inzai City).

Inquiry: Child Care Group, Child Care Division, *Hoiku-gakari, Hoiku-ka* (TEL: 33-4651)

Medical Expenses Subsidies, etc. for Single-Parent Families, etc.

In order to reduce the economic burden for any single-parent family, etc., the part of the own expenses will be subsidized.

Eligibility: Any single-parent or guardian who raises any child/children until the end of the first fiscal year that occurs on/after the day when they reach the age of 18 years (except for households receiving welfare benefits).

Covered Subsidies: The amount equivalent to the own expenses (according to provisions set forth in each Insurance Act) minus the co-payment (costs of meals and living during hospitalization, and/or 1,000 yen per treatment as an outpatient / invoice for dispensing fees).

*Any examination (regarding the eligibility of the subsidies and income limit) is required. Therefore, contact the following Division in advance.

Inquiry: Benefits Group, Nurturing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka*
(TEL: 33-4645)

Do you know Child Rearing Allowance (*Jido-Fuyo-Teate*)?

Child Rearing Allowance (*Jido-Fuyo-Teate*) aims to help the stability and independence of living for single-parent families or households rearing children who do not live with their parents, etc. in order to improve child welfare. Any examination (regarding the eligibility, income limit, requirements, etc.) is required. Therefore, contact the following Division in advance.

◎ Amount of Child Rearing Allowance:

- Payment in whole: 42,500 yen per month
- Payment in part: 42,490 yen – 10,040 yen (changing according each income)

*For the second-born child, up to 10,040 yen per month is added. For the third-born child and sequent ones, up to 6,020 yen per month is added (plus the additional amount for the second-born child as above).

Inquiry: Benefits Group, Nurturing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka*

(TEL: 33-4645)

Application Received for Enrollment in After-School Children Clubs (*Gakudo-Club*) for New Fiscal Year

Due Date: December 14 (Fri.), - 5:15 p.m. (except Saturdays, Sundays and National Holidays)

Application: ◎ **For Public:** Inzai City Office (Child Care Division, Hoiku-ka), each Branch Office, *Chuo-Ekimae-Sub-Office*

◎ **For Specified Management / Private Management:** each *Gakudo-Club*

Others: For more details about application, etc., refer to “*Koho-Inzai* (day 1st of November issue).”

Inquiry: Management Group, Child Care Division, *Kanri-gakari, Hoiku-ka* (TEL: 33-4649)

Health & Welfare

Milestone Medical Checkup /Screening Finished Soon

You can get the screening for osteoporosis / checkup for oral disease for the period of June – December 20 (Thu.).

【Screening for Osteoporosis】

Eligibility: Women aged 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 years

【Checkup for Oral Disease】

Eligibility: Persons aged 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 years

【Common Contents】

The Checkup/Screening Coupon (*Jyusin-ken*) has been already sent by post to each eligible person in late May. Refer to the information enclosed with the Checkup/Screening Coupon and get the screening/checkup at any consigned medical institution. In the case of persons moving to Inzai City and desirous of getting the screening/checkup as above, contact the following Center.

Inquiry: Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) (TEL: 42-5595)

Total Consultation Counter for Persons with Disabilities Core Consultation Support Center

Inba Consultation Center for Persons with Disabilities (Inzai City Core Consultation Support Center) offers various consultation and support regarding persons with disabilities.

Contents: Various troubles/worries about persons with disabilities, welfare service for disabilities, abuse for persons with disabilities, protection of human rights, visit consultation.

Inquiry: Inba Consultation Center for Persons with Disabilities (1343 Iwato, Inzai City, Chiba-ken 270-1616 Japan) (TEL: 99-2501, FAX: 85-7722, email: soudan@inba-g.or.jp)

Tax

Do Not Forget Contact Inzai City Office about Pulling down Houses

In case of pulling down any house by January 1, 2019, you will be exempt from Fixed Asset / City Planning Taxation for FY2019.

In case of pulling down any house non-registered in a register (a non-registered house) or non-application for registration of loss of a house, contact the following Division.

Inquiry: House Group, Fixed Property Tax Division, *Kaoku-gakari, Shisanzei-ka* (TEL: 33-4446)

Others

Garbage Collection During Year-End and New-Year Holidays Garbage Collection Station Closed from December 30, 2018 to January 3, 2019

In year-end, larger volume of trash is generated every year due to year-end cleaning, etc. Therefore, make a plan of year-end cleaning early not to fill up garbage collection station. Thank you for your cooperation.

For more details about the last day of collection in year-end and the first day of collection in the New Year for each area, etc., refer to the website of Inzai City and “*Koho-Inzai* (day 15th of December issue).”

Inquiry: Promotion Group, Clean Promotion Division, *Suishin-gakari, Clean-Suishin-ka* (TEL: 33-4504)

Inzai Area Environmental Improvement Project Association, *Inzai-Chiku-Kankyo-Seibi-Jigyo-Kumiai* (TEL: 46-2732)

For Persons Feeding Stray Cats

Feeding stray cats selfishly causes increase in stray cats. Most stray cats will make troubles such as biting/picking in gardens and at garbage, etc. It is not always true that everyone likes cats.

In addition, even if someone does not have a special feeling toward cats, he/she might dislike cats due to any troubles.

Therefore, in case of feeding stray cats, keep the following rules not to make any troubles regarding protection/control of animals.

(1) Spay/Neuter cats not to increase kittens.

Cats have very high fertility. Therefore, in case some cats gather, newborn kittens increase one after another and they will be forced to spend severe life as stray cats. Spay/Neuter service prevents breeding of unfortunate cats, which will decrease any troubles against residents.

(2) Feed cats at your area as possible and put anything in order.

Give cats a suitable amount of feed within specified hours at your home or any place where you can get consent by nearby residents. After the cats finish eating the feed, collect the container promptly. Do not bait any food. Baiting the food will cause a bad smell and occurrence of harmful insects by crows and stray cats gathering.

(3) Dispose of excrement.

Place a toilet for cats at your home or any place where you can get consent by nearby residents in order to have cats excrete there. Dispose of excrement immediately to keep cleanliness at the place and take care of sanitation. In addition, check the range of activities for cats and do your best to clean environment by disposing actively of garbage, etc. as well as excrement of cats.

(4) Find new owner.

Cats living outdoors will be in danger of traffic accidents, infection, etc. Therefore, try to find new owner who raise a stray cat indoors.

(5) Do your best to get consent by nearby residents.

In order to let stray cats live at any place, the understanding of nearby residents is required. After you get consent by nearby residents through explanation of a summary, etc. regarding taking care of stray cats, let the stray cats live there.

(6) Keep any rules.

Based on the understanding of nearby residents, keep any rules according to the situation of each local area. Try to create a symbiotic city between people and cats under compliance with the rules. If someone makes a complaint or say his/her opinion, etc., accept the complaint/opinion with sincerity and do your best to deal with him/her.

Inquiry: Instruction Group, Environment Safeguard Division, *Shido-gakari, Kankyo-Hozen-ka* (TEL: 33-4495)

Going-Out Information

“*Rokken-Toshikoshi-Mikoshi* (Portable Shrine on New Year’s Eve)” on December 31 (Sun.), 9:00 p.m. – With High-Spirited Shouts

“*Rokken-Toshikoshi-Mikoshi* (Portable Shrine on New Year’s Eve)” is a festival, which people will carry a portable shrine on their shoulders and march into the premise with high-spirited shouts after greeting the New Year. Local people will offer you *soba* (Japanese buckwheat noodles) in hot broth and *amazake* (sweet drink made from fermented rice).

Why don’t we greet the New Year with local people and feel so great enthusiasms and power that you will forget about cold?

Venue: *Rokken-Itsukushima-jinja* Shrine (4336 Omori)

*Approximately 15 minutes from Kioroshi Station (JR Line).

Use any private lot around the station.

Contents: Musical accompaniment of *Shinto* music by “*Hyottoko-Kai* (clown)” and dancing by “*Okame-Hyottoko* (clown of a plain-looking woman),” musical performance of *Inba-Ryuo-Daiko* (Japanese traditional drum) and the portable shrine of the Buddhist lantern festival by *Shimousa-Seiiki-kai*.



Disney Screening Event “Moana”

Date/Time: January 12 (Sat.), (1) 10:00 a.m. – (2) 2:00 p.m. –

Venue: Culture Hall (*Bunka-Hall*)

Eligibility: Anyone

Capacity: 460 persons per time

Application: Distribute numbered tickets at Culture Hall and each Public Hall (*Komin-kan*) / Local Community Hall (*Chiiki-Koryu-kan*) after December 8 (Sat.), 9:00 a.m. (on a first-come-first-served basis).

Inquiry: Chuo Public Hall (*Chuo-Komin-kan*) (TEL: 42-2911)

Information from Health Center

Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) (TEL: 42-5595)

For Chuo: Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*)

For Takabana: Takabana Health Center (*Takabana-Hoken-Center*)

For Motono: Motono Health Center (*Motono-Hoken-Center*)

For Inba: *Fureai-Center-Inba*

For Ekimae: *Chuo-Ekimae-Local-Community-Hall* (*Chuo-Ekimae-Chiiki-Koryu-kan*)

▼ Health Checkup / Consultation / Lesson for Babies and Infants

◎ Fill out your health checkup ticket enclosed in a guidebook and bring it.

● **Consultation about Four-Month-Old Infants:**

Reception Hour: 9:30 a.m. – 9:45 a.m.

For Inba: December 12 (Wed.) **Eligibility:** Infants born in July 2018

For Chuo: December 19 (Wed.) **Eligibility:** Infants born in July – August 2018

For Takabana: December 20 (Thu.) **Eligibility:** Infants born in July – August 2018

● ***Mogu-Mogu-Lesson* (Lesson for Starting with Baby Food)*:**

Reception Hour: 9:40 a.m. – 9:50 a.m.

For Chuo: December 14 (Fri.) **Eligibility:** Infants born in May – June 2018

● ***Kami-Kami-Lesson* (Lesson for Starting with Baby Food)*:**

Reception Hour: 1:20 p.m. – 1:30 p.m.

For Chuo: December 14 (Fri.) **Eligibility:** Infants born in February – March 2018

*Apply for the lessons for starting with baby food as above to Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) by two days prior to holding each lesson (in the case of holidays, the previous day).

● **Health Checkup for One-Year-and-A-Half-Month-Old Infants:**

Reception Hour: 1:00 p.m. – 1:15 p.m.

For Chuo: December 5 (Wed.) **Eligibility:** Infants born in April – May 2017

For Inba: December 13 (Thu.) **Eligibility:** Infants born in May 2017

For Takabana: December 18 (Tue.) **Eligibility:** Infants born in May 2017

● **Dental Checkup for Two-Year-Old Infants:**

Reception Hour: 1:00 p.m. – 1:15 p.m.

For Inba: December 11 (Tue.) **Eligibility:** Infants born in June 2016

For Takabana: December 25 (Tue.) **Eligibility:** Infants born in June 2016

● **Health Checkup for Three-Year-Old Infants:**

Reception Hour: 1:00 p.m. – 1:15 p.m.

For Inba: December 4 (Tue.) **Eligibility:** Infants born in June 2015

For Takabana: December 7 (Fri.) **Eligibility:** Infants born in June 2015

▼ Consultation about Health Promotion / Stopping Smoking (for general persons)

Regarding blood pressure measurement, prevention from lifestyle-related diseases, nutrition counseling, etc.

*Reservation required.

For Chuo: December 6 (Thu.)

For Motono: December 7 (Fri.)

For Takabana: December 11 (Tue.)

For Inba: December 17 (Mon.)

*In addition to the schedule as above, the consultation about health promotion will be done by visiting there directly or by phone. Contact Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) by two days prior to visiting there (in the case of holidays, the previous day).

▼ **Pre-Mama Class**

Contact: TEL: 80-3800

Eligibility: Primipara living in Inzai City (if possible, persons in/after the sixth month of their pregnancy).

Application required. Two lessons per one set.

For Inba: December 3 (Mon.), 1:00 p.m. – 4:00 p.m.

Regarding dentistry / nutrition

Contents: Health checkup and a lecture by a dentist, guidance about brushing, lecture about nutrition, snack tasting.

Others: Participation by multiparas also possible.

For Inba: December 21 (Fri.), 1:00 p.m. – 4:00 p.m.

Regarding pre-childcare lesson

(participation by fathers also possible)

Contents: Lecture by a midwife, demonstration about bathing, how to change diapers, how to nurse a baby, etc.

Capacity: 24 couples

▼ Meeting for Twins (*Twin-ka*)

Contact: TEL: 80-3800

As well as playing, you will be able to talk to anyone and exchange information.

For Inba: December 20 (Thu.), 10:30 a.m. – noon

Eligibility: Pregnant women / nursing mothers of twins or multiple pregnancy and their children living in Inzai City. Free for all.

For everyone moving to Inzai City:

- If any pregnant women and guardians of 0-year-old babies have not yet followed required procedures for “Health Checkup Ticket for Pregnant Women and Babies (*Ninpu-Nyuji-Kenkoshinsa-Jyushin-hyo*),” visit Chuo Health Center (*Chuo-Hoker-Center*).
- For persons aged less than 19 years, submit the “Notification of Status of Implementation of Health Checkup / Vaccination for Babies and Infants.” (In case of non-notification, your health checkup ticket / medical questionnaire may not be arrived.)

If Your Child Feels Sick at Night

Inba Pediatric Emergency Clinic (available only on holidays / at night)

In Sakura Health Management Center (2-27 Ebaradai, Sakura City)

Inquiries: TEL: 043-485-3355

(acceptable: by at least 15 minutes before the close of medical examinations)

Hours for Medical Examinations	Weekdays, Saturdays	7:00 p.m. – 6:00 a.m. (on the following day)
	Sundays, National Holidays,	9:00 a.m. – 5:00 p.m.,
	New Year Holidays	7:00 p.m. – 6:00 a.m. (on the following day)

Telephone Consultation on Children’s Emergency in Chiba Prefecture

Nurses or doctors (pediatricians) give you advice by phone on whether your child should receive any medical examination or not.

Push Line / Mobile Phone: TEL: #8000 (area code not required)

Push Line / Mobile Phone: TEL: 043-242-9939

Consultation Hours	Every day available	7:00 p.m.- 6:00 a.m. (on the following day)
--------------------	---------------------	---

Keep your home doctor, dentist and pharmacy!